

OLYMPUS®

FL-700WR

RU ИНСТРУКЦИИ

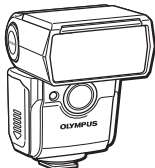
Номер модели: IM011

Благодарим вас за приобретение изделия Olympus.

Для обеспечения безопасности внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед использованием и храните его для дальнейших справок.

При использовании изделия за пределами страны или региона покупки возможно нарушение местных предписаний. В этом случае компания Olympus не несет ответственности.

Проверка содержимого упаковки



● Вспышка: FL-700WR

● Инструкции (данное руководство)



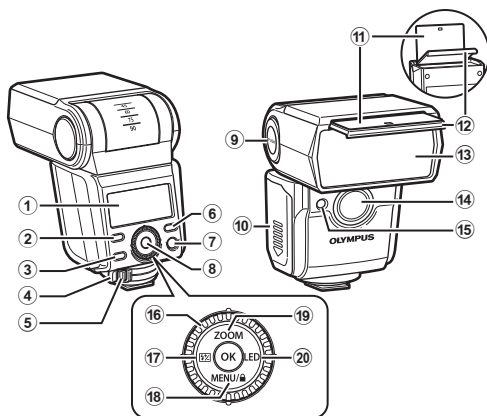
● Подставка для вспышки: FLST-1

● Гарантийный талон



● Футляр вспышки

Наименования компонентов



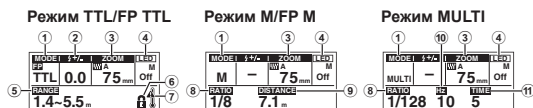
- ① Панель управления..... стр. 4
- ② Кнопка MODEстр. 8, 18
- ③ Кнопка CHARGE/TEST.....стр. 7
- ④ Защелкастр. 6
- ⑤ Кнопка освобождения защелки
.....стр. 6
- ⑥ Кнопка $\text{⚡}/\bullet$ (смены режима
беспроводной связи).....стр. 8, 18
- ⑦ Кнопка ON/OFF.....стр. 7
- ⑧ Кнопка OK.....стр. 8, 18
- ⑨ Кнопка PUSH (разблокировки)
.....стр. 13
- ⑩ Крышка батарейного отсека.....стр. 5
- ⑪ Бликовая панельстр. 14
- ⑫ Широкоугольная панельстр. 14
- ⑬ Окно вспышки.....стр. 13
- ⑭ Подсветка AF/свет LED
.....стр. 25, 26
- ⑮ Окно датчика оптической связи
.....стр. 15

Диск/панель со стрелками

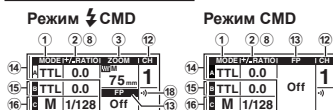
- ⑯ Диск.....стр. 8, 18, 25
- ⑰ Кнопка ⚡ (коррекция вспышки/
мощность вспышки)/ \triangleleft
.....стр. 9, 10, 11, 12, 18
- ⑱ Кнопка MENU/ 🔒 (блокировка
кнопок)/ ∇ стр. 25
- ⑲ Кнопка ZOOM/ \triangle
.....стр. 9, 10, 11, 12, 13, 18
- ⑳ Кнопка LED/ \triangleright стр. 25

Дисплей (панель управления)

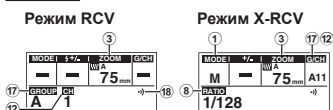
Режимы вспышки (стр. 9-12)



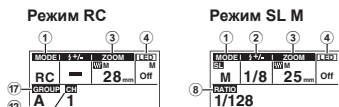
Режимы беспроводного устройства управления (стр. 18)



Режимы беспроводного приемника (стр. 20)



Оптические беспроводные режимы (стр. 22)



- ① MODE (режим управления вспышкой)
- ② +/- (коррекция вспышки)
- ③ ZOOM (угол при срабатывании)
- ④ Свет LED
- ⑤ RANGE (диапазон управления вспышкой)
- ⑥ (режим блокировки кнопок)
- ⑦ (предупредительный индикатор температуры)
- ⑧ RATIO (мощность вспышки)
- ⑨ DISTANCE (оптимальное съемочное расстояние)
- ⑩ Hz (частота срабатывания)
- ⑪ TIME (число срабатываний)
- ⑫ CH (канал связи)
- ⑬ Вспышка FP (Super FP)
- ⑭ Настройки группы A
- ⑮ Настройки группы B
- ⑯ Настройки группы C
- ⑰ GROUP (группа связи)
- ⑱ (беспроводной режим)

Подготовка вспышки

Установка батареек (продаются отдельно)

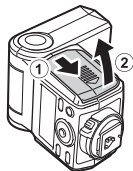
Рекомендуемые батарейки

Рекомендуется использовать элементы питания только следующих типов.

- Никель-металлогидридные батарейки типа AA (4 шт.)
- Щелочные батарейки типа AA (4 шт.)
- ❗ Не использовать марганцевые батарейки типа AA.
- ❗ Не рекомендуется использовать литиевые батарейки типа AA. Некоторые литиевые батарейки типа AA могут сильно нагреваться во время использования.

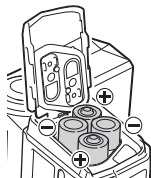
Установка батареек

1 Откройте крышку батарейного отсека.

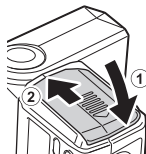


2 Вставьте батарейки,

- Соблюдая правильную полярность (+/−).

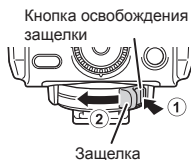


3 Закройте крышку батарейного отсека.



Установка вспышки на фотоаппарат

- 1 Убедитесь, что вспышка и фотоаппарат выключены.
- 1 Загрязнения или влага на контактах могут привести к неисправности. Удалите загрязнения и влагу перед подключением вспышки к фотоаппарату.
- 1 Удерживая кнопку освобождения защелки (1) нажатой, сдвиньте защелку в направлении стрелки (2).



- 2 Вставьте вспышку в «горячий башмак» до щелчка.



- 3 Переместите защелку в направлении стрелки.

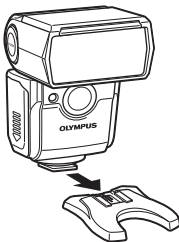


Снятие вспышки

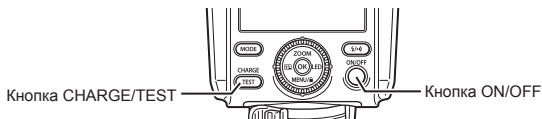
Выполните шаг 1 описанной выше процедуры и выньте вспышку из «горячего башмака».

Установка вспышки на подставку

Для установки вспышки на подставку выполните действия, описанные в пункте «Установка вспышки на фотоаппарат».



Включение вспышки




1 Нажмите кнопку ON/OFF.

- Кнопка CHARGE/TEST загорится оранжевым цветом, и панель управления включится.

❗ Замените батарейки (стр. 5), если кнопка CHARGE/TEST не загорается через:

| | |
|------------------------------------|-----------|
| никель-металлогидридные батарейки: | 10 секунд |
| щелочные батарейки: | 30 секунд |

❗ Если в центре панели управления появится символ , это указывает на низкий заряд батарейки. Замените батарейки.

Тестовая вспышка

Для тестовой вспышки нажмите кнопку CHARGE/TEST, пока кнопка горит оранжевым цветом.

Выключение вспышки

Нажмите кнопку ON/OFF.

Режим ожидания/автоматическое выключение

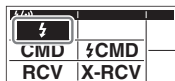
- При использовании с некоторыми фотоаппаратами вспышка автоматически перейдет в режим ожидания, как только включится режим ожидания фотоаппарата.
- Если в течение примерно 60 минут не будет выполняться никаких действий, то вспышка автоматически выключится. Если вы хотите снова использовать вспышку, нажмите кнопку ON/OFF.

Съемка со вспышкой



- 1 Установите режим вспышки на фотоаппарате.
 - Обратитесь к инструкции фотоаппарата для получения подробных сведений.

- 2 Нажмите кнопку . Затем поверните диск для выбора режима (вспышка). Нажмите кнопку OK для подтверждения выбора.



- Кнопка CHARGE/TEST загорится оранжевым цветом.

- 3 Нажмите кнопку MODE. Затем поверните диск, чтобы выбрать режим управления вспышкой и отрегулируйте настройки.

- Для получения подробной информации см. разделы о режимах управления вспышкой (стр. 9-12).

- 4 Нажмите наполовину кнопку спуска затвора фотоаппарата.

- При использовании режима TTL убедитесь в том, находится ли объект в пределах RANGE (диапазон вспышки).
- При использовании режима M убедитесь, что объект находится в пределах значения DISTANCE (оптимальное расстояние съемки).

- 5 Нажмите кнопку спуска затвора до конца, чтобы сделать снимок.

- 1 При сильном повышении внутренней температуры вспышки будет отображен индикатор (предупреждение о температуре), и вспышка не будет срабатывать в течение определенного периода. Рекомендуется ограничить непрерывное срабатывание до примерно 40 раз (при срабатывании с полной мощностью). После завершения съемки не рекомендуется использовать вспышку в течение как минимум 10 минут.
- 1 В зависимости от объектива и бленды может возникнуть эффект виньетирования (на объекте может появиться тень от объектива или бленды).

Автоматическое управление вспышкой (режим TTL)

Режим TTL регулирует мощность вспышки в соответствии с яркостью освещения, проходящего через объектив фотоаппарата. Вы можете использовать этот режим с помощью фотоаппаратами, которые поддерживают режим TTL Olympus. На веб-сайте компании Olympus приведен список совместимых фотоаппаратов.

- 1 Нажмите кнопку MODE. Затем поверните диск для выбора режима TTL. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.

| | | | |
|-------|-----------|-------|-----|
| MODE | ±/+ | ZOOM | LED |
| TTL | 0.0 | 75 mm | M |
| RANGE | 0.7~8.0 m | | |

- 2 Отрегулируйте настройки.

Установка коррекции вспышки (±/+)

Нажмите кнопку $\frac{1}{2}$ для выделения ±/+. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коррекцию вспышки от -5 до +5.

Нажмите кнопку ОК.

Установка угла срабатывания (ZOOM)

Нажмите кнопку ZOOM для выделения ZOOM. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе A (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать A (авто).
- При выборе M (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку ОК.

Ручная настройка мощности вспышки (режим M)

Вспышка будет срабатывать с выбранной мощностью. Вы можете использовать этот режим с фотоаппаратами, которые не поддерживают функцию связи Olympus.

- 1 Нажмите кнопку MODE. Затем поверните диск для выбора M. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.

| | | | |
|-------|--------------|-------|-----|
| MODE | ±/+ | ZOOM | LED |
| M | - | 75 mm | M |
| RATIO | 1/128 1.14 m | | |

- 2 Отрегулируйте настройки.

Установка угла срабатывания (ZOOM)

Нажмите кнопку **ZOOM** для выделения **ZOOM**. Затем поверните диск для регулировки настроек.


- При выборе **A** (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать **A** (авто).
- При выборе **M** (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

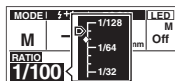
Нажмите кнопку **OK**.

Установка мощности вспышки (RATIO)

Нажмите кнопку  для выделения **RATIO**.

Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/1 до 1/128.*¹
 - * 1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).
 - * 2 На дисплее шкалы выбрано значение .
◇ является предыдущей настройкой.



Дисплей шкалы*²

Нажмите кнопку **OK**.

- При переключении в режим **M** после съемки со вспышкой в режиме **TTL** предыдущая мощность вспышки станет ручной мощностью вспышки.

Срабатывание вспышки при короткой выдержке (режим FP TTL / FP M)

Вы можете снимать со вспышкой с выдержкой короче скорости синхронизации вспышки. Эти режимы полезны, если вы хотите выполнить съемку портрета с размытым фоном при расширении диафрагмы или если вы хотите использовать короткую выдержку для уменьшения излишнего света фона.

Ведущее число ниже, чем в обычном режиме **TTL** или в режиме **M**.

- 1 Нажмите кнопку **MODE**. Затем поверните диск для выбора **FP TTL** или **FP M**. Нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.



- 2 Отрегулируйте настройки.

Установка коррекция вспышки (⚡ +/-) в режиме FP TTL

Нажмите кнопку  для выделения ⚡ +/- . Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коррекцию вспышки от -5 до +5.

Нажмите кнопку **OK**.

Установка угла срабатывания (ZOOM)

Нажмите кнопку **ZOOM** для выделения **ZOOM**. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе А (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать А (авто).
- При выборе М (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку **OK**.


Установка мощности вспышки (RATIO) в режиме FP M

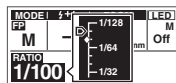
Нажмите кнопку  для выделения **RATIO**.

Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/1 до 1/128.*1

* 1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).

- * 2 На дисплее шкалы выбрано значение  .
◇ является предыдущей настройкой.



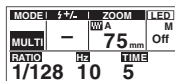
Дисплей шкалы*2

Нажмите кнопку **OK**.

Повторное срабатывание вспышки через равные промежутки (режим MULTI)

В этом режиме вспышка срабатывает несколько раз через определенные интервалы во время одной экспозиции. Вы можете заснять движения объекта в одном изображении. Максимальное число срабатываний отличается в зависимости от установленной мощности вспышки. Как правило, при такой съемке используется короткая выдержка (60 секунд или меньше). Этот режим может использоваться только с фотоаппаратами Olympus, которые поддерживают функцию многократной вспышки.

- 1 Нажмите кнопку MODE. Затем поверните диск для выбора MULTI. Нажмите кнопку OK для подтверждения выбора.
- 2 Отрегулируйте настройки.



Установка угла срабатывания (ZOOM)

Нажмите кнопку ZOOM для выделения ZOOM. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе A (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать A (авто).
- При выборе M (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку OK.

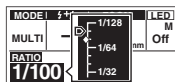
Установка мощности вспышки (RATIO)

Нажмите кнопку $\frac{1}{4}$ для выделения RATIO. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/4 до 1/128.*1

* 1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).

* 2 На дисплее шкалы выбрано значение \blacktriangleright .
 \diamond является предыдущей настройкой.



Дисплей шкалы*2

Нажмите кнопку OK.

Установка частоты срабатывания (Hz)

Нажмите кнопку MODE. Затем нажмите $\triangleleft \triangleright$ на панели со стрелками, чтобы выбрать Hz. Поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить частоту от 1 до 100.

Нажмите кнопку OK.

Установка числа срабатываний (TIME)

Нажмите кнопку MODE. Затем нажмите кнопку $\triangleleft \triangleright$ панели со стрелками, чтобы выбрать TIME. Поверните диск для регулировки настроек.

- Настройка максимального числа срабатываний отличается в зависимости от установленной мощности вспышки (RATIO).

Нажмите кнопку OK.

Установка выдержки на фотоаппарате

Установите выдержку в соответствии с частотой срабатывания и числом срабатываний на вспышке, как описано ниже.

Выдержка (сек.) \geq Число срабатываний (TIME) \div Частота срабатывания (Hz)

Пример:

если установлено значение «10» для числа срабатываний (TIME) и «5» — для частоты срабатывания (Hz), установите выдержку длиннее, чем значение (сек.), рассчитанное в следующей формуле.

$$10 \div 5 = 2$$

Советы по съемке

Коррекция распределение света

Вы можете переключаться между стандартным и широким режимом.

Широкий режим удобен для более равномерной подсветки окружения. При угле срабатывания 12 мм или менее распределение света не изменится.

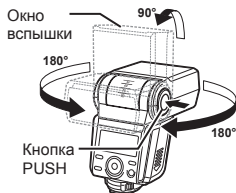
1 Удерживайте нажатой кнопку ZOOM до появления индикатора «W» (широкий) на панели управления.

- Для отмены настройки удерживайте нажатой кнопку ZOOM до исчезновения «W» (широкий) с панели управления.



Наклон окна вспышки (фотосъемка с отраженной вспышкой)

Изменяя угол света со вспышки на объект, вы можете управлять появлением теней. Можно также отражать свет с потолка или стен для смягчения теней на объекте.



1 Удерживайте нажатой кнопку PUSH и наклоните окно вспышки вверх, вниз, влево или вправо.

Отражение вспышки

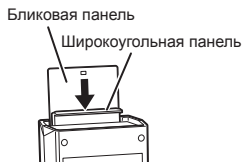
Вы можете смягчить свет от вспышки, отразив его от потолка или стен.

- При установке для ZOOM (угол срабатывания) на А (авто), угол срабатывания для фотосъемки с отраженной вспышкой становится настройкой «Bounce zoom» (стр. 26).

Создание эффекта блика

При использовании бликовой панели во время съемки с отраженной вспышкой вы можете создать блики в глазах людей. Это придает объектам съемки большую динамичность.

- 1** Удерживайте нажатой кнопку PUSH и наклоните окно вспышки вверх на 90 градусов.
- 2** Выдвиньте широкоугольную панель.
 - Бликовая панель выдвинется с широкоугольной панелью.
- 3** Задвиньте только широкоугольную панель.



Увеличение угла срабатывания (широкоугольная панель)

Используйте широкоугольную панель при использовании объектива с фокусным расстоянием 12 мм (24 мм*) или короче. Угол срабатывания станет 7 мм. Широкоугольная панель также полезна при необходимости рассеять свет во время съемки на расстоянии короче 1 метра и т.д.

* Фокусное расстояние для пленки 135 (фотопленка 35 мм)

- 1** Выдвиньте широкоугольную панель и установите его перед окном вспышки.
 - Бликовая панель выдвинется с широкоугольной панелью.
 - Настройка для ZOOM (угол срабатывания) аналогичная настройке «Wide panel» (стр. 26).
- 2** Задвиньте только бликовую панель.
 - ❶ Не переворачивайте широкоугольную панель вверх.

Широкоугольная панель/
Бликовая панель



Беспроводная съемка

Вы можете выполнять съемку с помощью одной или более вспышек, расположенных вдали от фотоаппарата. Вы можете отрегулировать положения и настройки вспышек для получения различных световых эффектов.

Данная вспышка поддерживает беспроводную съемку с радиосвязью и оптической связью.

Различия между радиосвязью и оптической связью

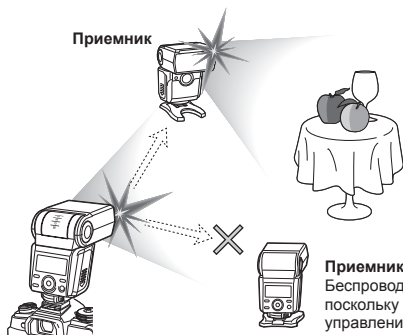
Беспроводная съемка с радиосвязью имеет ряд преимуществ по сравнению с беспроводной съемкой с оптической связью. Беспроводная съемка менее подвержена воздействию препятствий и освещение позволяет осуществить гибкую установку приемника и выбрать место съемки.

Основные функциональные различия приведены на следующей схеме.

| Функция | Радиосвязь | Оптическая связь |
|-------------------------------|----------------------|--|
| Максимальное расстояние связи | Прибл. 30 метров | До прибл. 5 метров* |
| Группы | 3 группы (A / B / C) | 3 группы (A / B / C) + 1 главная вспышка |
| Каналы связи | от 1 до 15 | от 1 до 4 |

* Расстояние отличается в зависимости от угла приемника и совместимости между вспышкой и приемником.

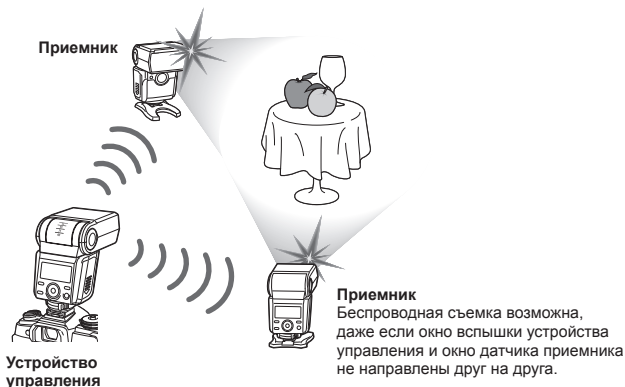
Оптическая связь



Устройство управления со вспышкой

Приемник
Беспроводная съемка невозможна, поскольку окно вспышки устройства управления и окно датчика приемника не направлены друг на друга.

Радиосвязь



Использование функции радиосвязи

Данную вспышку можно использовать для управления несколькими приемниками посредством радиосвязи (функция управления). Также можно использовать устройство управления для управления данной вспышкой посредством радиосвязи (функция приемника). Эти функции работают только с устройствами Olympus, которые поддерживают функцию радиосвязи.

На веб-сайте компании Olympus представлена информация об устройствах, поддерживающих функцию радиосвязи.

Режимы работы

Данная вспышка имеет следующие режимы радиосвязи.

Устройство радиоуправления: Вспышка управляет радиоприемниками.

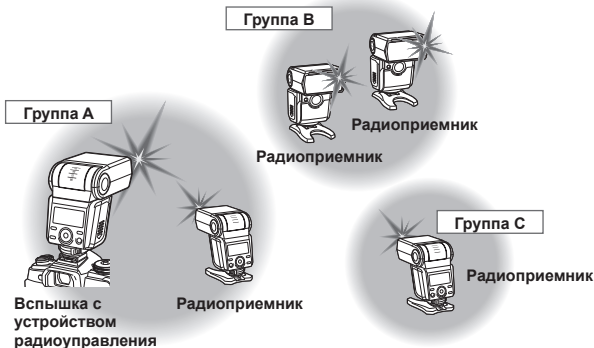
Вспышка с устройством радиоуправления: Вспышка управляет радиоприемниками и обеспечивает срабатывание вспышки.

Радиоприемник (групповое управление): Вспышка управляет срабатыванием.

Радиоприемник (отдельное управление): Вспышка управляет срабатыванием с собственными настройками.

Групповое управление

Если в качестве режима работы вспышки выбрано «устройство радиуправления» или «вспышка с устройством радиуправления», вы можете управлять максимум тремя группами радиоприемников. В каждой группе вспышка будет срабатывать с теми же настройками. Эта функция позволяет выполнять съемку с различными световыми эффектами.



Расстояние связи

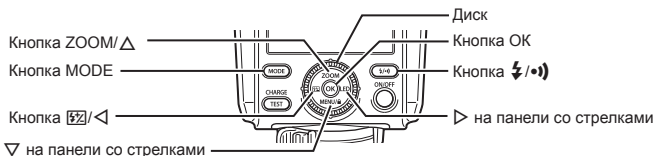
Максимальное расстояние радиосвязи для данной вспышки составляет примерно 30 метров (в условиях измерения Olympus).

- Это расстояние предполагает, что нет никаких препятствий, экранирующих материалов или радиопомех от других устройств.
- Расстояние связи может сократиться в зависимости от положения устройств, окружающей среды, погодных условий и других факторов.

Частота

Данное изделие использует беспроводную связь с частотой 2,4 ГГц. Однако другие беспроводные устройства могут использовать ту же частоту.

Беспроводная съемка



Использование вспышки в качестве устройства радиуправления/вспышки с устройством радиуправления

1 Нажмите кнопку F/∞ . Затем поверните диск для выбора режима. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.

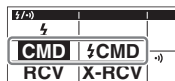
- Кнопка CHARGE/TEST загорится зеленым цветом.

Режим CMD

- Вы можете использовать вспышку в качестве устройства радиуправления (вспышка не срабатывает).

Режим F/∞ CMD

- Вы можете использовать вспышку в качестве вспышки с устройством радиуправления (группа A настроена на вспышку).



При выборе режима

| MODE | +/ - RATIO | FP | CH |
|------|------------|-----|----|
| A | TTL 0.0 | | 1 |
| B | TTL 0.0 | Off | 1 |
| C | M 1/128 | | 1 |

| MODE | +/ - RATIO | ZOOM | CH |
|------|------------|-------|----|
| A | TTL 0.0 | 75 mm | 1 |
| B | TTL 0.0 | FP | 1 |
| C | M 1/8 | Off | 1 |

| MODE | +/ - RATIO | ZOOM | CH |
|------|------------|-------|----|
| A | TTL 0.0 | 75 mm | 1 |
| B | TTL 0.0 | FP | 1 |
| C | M 1/8 | Off | 1 |

2 Нажмите кнопку MODE. Затем нажмите Δ ∇ на панели со стрелками. Выделите MODE (режим управления вспышкой) для групп, чтобы установить режим управления вспышкой группы.


3 Поверните диск, чтобы выбрать режим управления вспышкой и затем нажмите ОК.

- Для получения подробной информации см. разделы о режимах управления вспышкой (стр. 9-12).

❶ Если вы не хотите использовать отдельную группу, выберите «Off».

4 Отрегулируйте настройки.

Установка коррекции вспышки (⚡ +/-) в режиме TTL или FP TTL


Нажмите кнопку  для выделения +/- RATIO.
Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коррекцию вспышки от -5 до +5.

| MODE | +/- RATIO | ZOOM | CH |
|------|-----------|----------|----|
| A | TTL 0.0 | WA 75 mm | 1 |
| B | TTL 0.0 | FP | -) |
| C | M 1/8 | Off | |



Нажмите кнопку OK.

Установка мощности вспышки (RATIO) в режиме M, FP M или MULTI

Нажмите кнопку  для выделения +/- RATIO.
Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/1 до 1/128.*1

*1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).

*2 На дисплее шкалы выбрано значение .  является предыдущей настройкой.

| MODE | +/- RATIO | ZOOM | CH |
|------|-----------|------|----|
| A | TTL 0.0 | 1/16 | |
| B | TTL 0.0 | 1/8 | |
| C | M 1/8 | 1/4 | |

Дисплей шкалы*2

Нажмите кнопку OK.



Установка угла срабатывания (ZOOM) в режиме ⚡ CMD

Нажмите кнопку ZOOM для выделения ZOOM. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе A (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать A (авто).
- При выборе M (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку OK.

Установка режима FP

Нажмите   на панели со стрелками, чтобы выбрать FP. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете выбрать On (вкл) или Off (выкл).

| MODE | +/- RATIO | FP | CH |
|------|-----------|----|----|
| A | TTL 0.0 | | 1 |
| B | TTL 0.0 | On | -) |
| C | M 1/8 | | |

Режим CMD

| MODE | +/- RATIO | ZOOM | CH |
|------|-----------|----------|----|
| A | TTL 0.0 | WA 12 mm | 1 |
| B | TTL 0.0 | FP | -) |
| C | M 1/8 | On | |

Режим ⚡ CMD

- Подробная информация приведена в разделе «Срабатывание вспышки при короткой выдержке (режим FP TTL / FP M)» (стр. 10).

Нажмите кнопку OK.

Установка канала (CH)

Нажмите \triangleleft / \triangleright на панели со стрелками, чтобы выбрать CH. Затем поверните диск, чтобы выбрать канал связи. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.

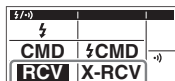
- Вы можете выбрать SCAN* или канал от 1 до 15.

*Выберите эту настройку в случае плохих условий связи из-за помех от других устройств. Если неиспользуемый канал появляется автоматически, снова нажмите кнопку ОК для подтверждения.

- 5 На радиоприемниках выберите тот же канал, который установлен на устройстве радиуправления/вспышке с устройством радиуправления.

Использование вспышки в качестве радиоприемника

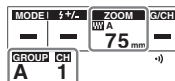
- 1 Нажмите кнопку $\text{⚡}/\text{Ⓜ}$. Затем поверните диск для выбора режима. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.



При выборе режима

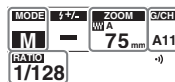
Режим RCV (групповое управление)

- В этом режиме режим управления вспышкой и интенсивность вспышки устанавливаются на беспроводном устройстве радиуправления. Радиоприемник (данная вспышка) получает информацию о настройках и сигнал о срабатывании от устройства радиуправления. Затем радиоприемник обеспечивает срабатывание вспышки.



Режим X-RCV (отдельное управление)

- В этом режиме режим управления вспышкой и интенсивность вспышки устанавливаются на радиоприемнике (данная вспышка). Радиоприемник получает сигнал о срабатывании от устройства радиуправления. Затем радиоприемник обеспечивает срабатывание вспышки с собственными настройками.



- 2 Нажмите кнопку MODE. Затем поверните диск, чтобы выбрать режим управления вспышкой. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора. (только для режима X-RCV)

- 3 Отрегулируйте настройки.


Установка угла срабатывания (ZOOM)

Нажмите кнопку **ZOOM** для выделения **ZOOM**. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе **A** (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать **A** (авто).
- При выборе **M** (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку **OK**.

Установка мощности вспышки (RATIO) в режиме X-RCV

Нажмите кнопку  для выделения **RATIO**.
Затем поверните диск для выбора настройки.

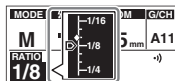
- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/1 до 1/128.*1

* 1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).

* 2 На дисплее шкалы выбрано значение .

◇ является предыдущей настройкой.


Нажмите кнопку **OK**.



Дисплей шкалы*2


Установка группы/канала связи в режиме RCV

- Выберите тот же канал и ту же группу, которые установлены на устройстве радиуправления/ вспышке с устройством радиуправления.

Нажмите кнопку **MODE**. Затем нажмите  на панели со стрелками, чтобы выбрать **GROUP** (группа связи). Поверните диск для регулировки настроек.

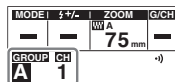
- Вы можете выбрать группу **A**, группу **B** или группу **C**.

Нажмите кнопку **OK**.

Нажмите кнопку **MODE**. Затем нажмите  на панели со стрелками, чтобы выбрать **CH** (канал связи). Поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете выбрать канал от 1 до 15.

Нажмите кнопку **OK**.



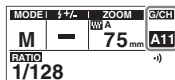
Установка группы/канала связи в режиме X-RCV

- Выберите тот же канал и ту же группу, которые установлены на устройстве радиуправления/вспышке с устройством радиуправления.

Нажмите кнопку **MODE**. Затем нажмите **<▷** на панели со стрелками, чтобы выбрать **G/CH** (канал/группа связи). Поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете выбрать от A1 до A15, от B1 до B15 и от C1 до C15.

Нажмите кнопку **OK**.



Установка частоты срабатывания (Hz) и числа срабатываний (TIME)

- Эта процедура необходима только при выборе режима MULTI в шаге 2. Подробная информация приведена в разделе «Повторное срабатывание вспышки через равные промежутки (режим MULTI)» (стр. 11).

Оптическая беспроводная связь



Беспроводная съемка в режиме RC позволяет использовать настройки фотоаппарата для управления несколькими вспышками посредством оптического связи. Данная функция работает только с цифровыми фотоаппаратами Olympus, которые поддерживают беспроводной режим RC. Съемка с оптическим подчинением позволяет управлять вспышками посредством оптического связи. Функция работает даже с устройствами, которые не поддерживают режим RC.

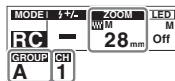
Вспышка может не срабатывает надлежащим образом в следующих случаях.

- Что-то блокирует свет от вспышки с устройством управления.
- Приемник находится за пределами диапазона вспышки с устройством управления.
- Вспышка с устройством управления и приемник находятся слишком далеко друг от друга.
- Окно датчика приемника расположено неправильно относительно вспышки с устройством управления.
- Приемник находится в условиях яркого освещения, например на улице в солнечный день.

Обратитесь к инструкции фотоаппарата для получения подробных сведений.

Съемка с беспроводной вспышкой RC



- 1 Устройство управления обменивается данными с приемниками с помощью света (предварительная вспышка). Рабочий диапазон отличается в зависимости от фотоаппарата/вспышки.
- 1 Переведите фотоаппарат в режим RC.
- 2 Установите канал связи на фотоаппарате.
 - Обратитесь к инструкции фотоаппарата для получения подробных сведений.
- 3 Нажмите кнопку . Затем поверните диск для выбора режима  (вспышка). Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.
- 4 Нажмите кнопку MODE, а затем поверните диск для выбора RC.



- 5 Отрегулируйте настройки.

Установка канала связи (CH)


- Выберите канал, который установлен на фотоаппарате.

Нажмите кнопку MODE. Затем нажмите   на панели со стрелками, чтобы выбрать CH. Поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете выбрать канал от 1 до 4.

Нажмите кнопку ОК.

Установка группы связи (GROUP)

Нажмите кнопку MODE. Затем нажмите   на панели со стрелками, чтобы выбрать GROUP. Поверните диск для регулировки настроек.

- Вы можете выбрать группу А, группу В или группу С.

Нажмите кнопку ОК.



Установка угла срабатывания (ZOOM)

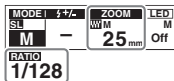
Нажмите кнопку ZOOM для выделения ZOOM. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе А (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать А (авто).
- При выборе М (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.

Нажмите кнопку ОК.

Съемка с оптическим подчинением

- 1 Нажмите кнопку . Затем поверните диск для выбора режима  (вспышка). Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбора.
- 2 Нажмите кнопку MODE, а затем поверните диск для выбора режима SL M.



- 3 Отрегулируйте настройки.


Установка угла срабатывания (ZOOM)

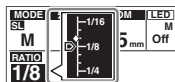
Нажмите кнопку ZOOM для выделения ZOOM. Затем поверните диск для регулировки настроек.

- При выборе A (авто) применяются автоматические настройки. Диапазон автоматических настроек составляет от 12 до 75 мм.
- При коррекции окна вспышки для отраженной вспышки нельзя выбрать A (авто).
- При выборе M (ручной) вы можете установить угол срабатывания от 12 до 75 мм.



Нажмите кнопку ОК.

Установка мощности вспышки (RATIO)

Нажмите кнопку  для выделения RATIO. Затем поверните диск для регулировки настроек.



Дисплей шкалы*2


- Вы можете установить коэффициент вспышки от 1/1 до 1/128.*1
 - * 1 Для интервала коррекции можно выбрать 1/2 EV или 1/3 EV (стр. 26).
 - * 2 На дисплее шкалы выбрано значение .  является предыдущей настройкой.

Нажмите кнопку ОК.


Другие настройки

Включение света LED

Вы можете использовать вспышку в качестве источника света.

1 Удерживайте нажатой кнопку LED до появления индикатора  на панели управления.



- Для выключения света удерживайте нажатой кнопку LED, пока не появится «Off».



! Свет LED можно использовать только в режиме  (вспышка).



Предотвращение случайного нажатия (режим блокировки кнопок)

Можно избежать случайного нажатия кнопок и диска во время съемки.

1 Удерживайте нажатой кнопку MENU/ кнопку до появления  на панели управления.


- Для отмены режима удерживайте нажатой кнопку MENU/ кнопку до исчезновения  с панели управления.



Настройки на экране MENU

Можно настроить различные функции для облегчения использования вспышки.

Процедура настройки

 на панели со стрелками



Диск



Кнопка MENU/

Кнопка OK

Название функции Настройка

| | |
|----------------------|------|
| AF illum. mode | Auto |
| LED brightness | 1/8 |
| EV step | 1/3 |
| Bounce zoom | 12 |
| Value DIAL Set OK | |

Меню

- 1** Нажмите кнопку MENU.
- 2** Нажмите   на панели со стрелками и выберите название функции.
- 3** Поверните диск для выбора настройки. Нажмите кнопку OK для подтверждения выбора.

Настраиваемые функции

 означает настройку по умолчанию.

AF illum. mode: Вы можете включить подсветку AF, управляя фотоаппаратом.

Auto (для использования подсветки AF) / **Off** (для отключения функции)

LED brightness: Вы можете отрегулировать яркость света LED.

От **1/1** (максимальная) до **1/8** до **1/32** (минимальная)

EV step: Вы можете изменить интервал коррекции для \pm (коррекция вспышки/мощность вспышки).

1/3 / **1/2**

Bounce zoom: Вы можете вручную настроить ZOOM (угол срабатывания) во время съемки с отраженной вспышкой, даже если для ZOOM установлено значение A (авто).

От **12** до **75**

- ❗ Эта функция недоступна, если для «Wide panel» установлено значение «On» и широкоугольная панель выдвинута.

Wide panel: Настройка для ZOOM (угол срабатывания) автоматически становится 7 мм при использовании широкоугольной панели (стр. 14).

On (для включения функции) / **Off** (для отключения функции)

Flash cable: Вы можете выбрать необходимость использования кабеля вспышки.

On (для использования кабеля вспышки) / **Off** (для отключения функции)

- ❗ При выборе настройки «On» дисплей RANGE (диапазон управления вспышкой) не отображается. При выборе «Off» дисплей RANGE предполагает, что вспышка установлена на фотоаппарате.

Zoom display: Вы можете изменить дисплей ZOOM (угол срабатывания).

Вы можете отобразить фокусное расстояние для объективов стандарта Four Thirds или фокусного расстояния для пленки 135 (пленка 35 мм).

FT (объектив Four Thirds) / **135F** (пленка 35 мм)

m/ft: Вы можете изменить единицу измерения на дисплее RANGE (диапазон управления вспышкой).

m (метры) / **ft** (футы)

Front charge ind.: Свет LED мигает для указания на то, что вспышка готова к срабатыванию.

Auto (для включения функции) / **Off** (для отключения функции)

- ❗ Эту функцию можно настроить, только если для MODE (режим вспышки) выбрано значение RC (стр. 23) или SL M (стр. 24).

Back light mode: Вы можете настроить подсветку панели управления.

Auto (подсветка включается в ходе работы) /

On (подсветка всегда включена) / **Off** (подсветка всегда выключена)

Back light timer: Вы можете настроить время выключения подсветки панели управления.

Вы можете выбрать время (в секундах) до автоматического выключения подсветки при отсутствии действий.

От **1sec** до **5sec** до **15sec**

Beep: Звуковой сигнал указывает на то, что вспышка готова к срабатыванию.

Off (для отключения функции) / **On** (для включения функции)

Reset: Вы можете восстановить настройки по умолчанию.

No (для сохранения текущих настроек) / **Yes** (для восстановления настроек по умолчанию)

Меры предосторожности

Внимательно прочтите ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, чтобы обеспечить безопасное использование. Меры предосторожности предназначены для защиты пользователей и других лиц, а также для предотвращения повреждения имущества.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к серьезным травмам или смерти.

- Не пользуйтесь вспышкой в местах, где возможна утечка воспламеняемого или взрывчатого газа. В противном случае возможно возгорание или взрыв.
- Не ремонтируйте изделие самостоятельно, не изменяйте его конструкцию, не переделывайте и не разбирайте его.
- Не закрывайте излучающий элемент вспышки рукой и не дотрагивайтесь до него после продолжительной активации вспышки. Это может вызвать ожоги кожи.

- Попадание воды или посторонних предметов внутрь изделия может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Если устройство было погружено в воду или подверглось воздействию воды, если внутрь устройства попало инородное вещество, немедленно выключите питание и осторожно извлеките батареи. Свяжитесь с дилером или представителем сервисной станции Olympus.
- Во избежание дорожно-транспортного происшествия не направляйте вспышку на человека, управляющего транспортным средством.
- Не используйте вспышку или подсветку автофокуса в непосредственной близости от людей (в особенности младенцев). Держите вспышку в местах не досягаемых для детей. Свет от вспышки может вызвать ухудшение зрения.
- Для предотвращения короткого замыкания не используйте батарейки с поврежденным внешним слоем (изолирующее покрытие).
- Не используйте совместно старые и новые элементы питания или элементы питания разных изготовителей.
- Не соединяйте металлическими предметами или другими проводниками полюса (+) и (–) батарей.



ОСТОРОЖНО

Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к серьезным травмам или порче имущества.

- Если Вы заметите какие-либо отклонения в работе, такие как посторонний запах, шум или дым, немедленно прекратите использование данного устройства. В противном случае возможно возгорание или получение ожога. Осторожно извлеките элементы питания, чтобы не обжечься, и свяжитесь с дилером или представителем авторизированной сервисной станции Olympus.
- В случае замены аккумулятора на другой аккумулятор неподходящего типа возникает риск взрыва.
- Не работайте с электронной вспышкой влажными руками. Это может привести к неисправности изделия или поражению электрическим током.
- Не используйте и не храните аккумуляторы в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, под прямыми солнечными лучами, в закрытом автомобиле в солнечный день или рядом с обогревателем.
- Непрерывно повторяемое срабатывание вспышки может неблагоприятно воздействовать на здоровье.
- Загрязнения или вода на контактах могут привести к неисправности. Удалите загрязнения, воду и другие посторонние вещества перед подключением устройства к камере.

Использование функции радиосвязи

- При использовании функции радиосвязи необходимо соблюдать все местные законы и правила.
- При использовании изделия за пределами региона покупки возможно нарушение местных предписаний в отношении радиоволн. В этом случае компания Olympus не несет ответственности.
- Выключайте изделие в больницах и других местах, где присутствует медицинское оборудование.
Радиоволны, излучаемые изделием, могут оказывать негативное влияние на медицинское оборудование и приводить к неисправностям, которые могут стать причиной несчастных случаев.
- Выключайте изделие на борту самолета.
Использование беспроводных устройств на борту самолета может мешать безопасной эксплуатации самолета.



Технические характеристики

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Тип изделия | Вспышка с автоматическим управлением TTL | |
| Максимальная ведущее число | Прибл. 42 (угол срабатывания вспышки 75 мм / стандартное распределение света ISO 100*м) | |
| Угол срабатывания | Автоматически / вручную Фокусное расстояние: От 12 до 75 мм (эквивалент 24 – 150 мм в формате 35) / 7 мм (эквивалент 14 мм в формате 35) при использовании встроенной широкоугольной панели Режимы распределения света: Стандартный / Широкий* * То же распределение света, как и в стандартном режиме при угле срабатывания 12 мм или менее. | |
| Режимы управления вспышкой | TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / MULTI | |
| Коррекция вспышки | ±5 EV (интервал: 1/3 EV или 1/2 EV) | |
| Ручная мощность вспышки | От 1/1 до 1/128 (интервал: 1/3 EV или 1/2 EV) | |
| Длительность вспышки | От прибл. 1/20000 секунды (M 1/128) до 1/950 секунды (M 1/1) | |
| Частота срабатывания* ¹ | Прибл. 2,5 секунды (при использовании щелочных батареек типа AA) / прибл. 1,5 секунды (при использовании никель-металлогидридных батареек типа AA) | |
| Число срабатываний* ¹ | Прибл. 240 раз (при использовании щелочных батареек типа AA) / прибл. 280 раз (при использовании никель-металлогидридных батареек типа AA) | |
| Отражение | Вверх: 0° перед собой; от 0° до 90° вверх Влево/вправо: 0° перед собой; от 0° до 180° влево/вправо с механизмом блокировки | |
| Встроенные функции | Широкоугольная панель, бликовая панель | |
| Функция радиосвязи | Режимы управления | Устройство управления: Устройство управления / устройство управления со вспышкой Приемник: RCV (управление устройством управления со вспышкой) / X-RCV (управление приемником со вспышкой) |
| | Максимальное расстояние связи* ¹ | Прибл. 30 м |
| | Частота | Частота 2,4 ГГц |
| | Количество каналов | 15 (в режиме устройства управления; с функцией автоматической настройки каналов) |
| | Количество групп | 3; максимальное количество устройств: неограниченное |
| | Режимы управления вспышкой | TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / Off |

| | | |
|--|--|---|
| Функция оптической связи | Режимы управления | RC (управление устройством управления со вспышкой) / SL MANUAL (подчиненный ручной) |
| | Количество каналов | 4 |
| | Количество групп | 4 независимо управляемые группы (приемники: 3; вспышка на фотоаппарате: 1) |
| | Режимы управления вспышкой | TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / Off |
| Подсветка LED/AF | Цвет | Белый |
| | Угол освещения | Прибл. 77° (эквивалентно углу срабатывания 14 мм) |
| | Освещенность LED | Прим. 100 люкс (1/1, 1 м), MANUAL (от 1/1 до 1/32 с интервалом 1 EV); Off |
| | Длительность освещения LED | Прибл. 1,8 часов (при использовании щелочных батареек типа AA)*1 |
| Индикатор завершения зарядки | LED мигает; звуковой сигнал | |
| Источник питания | Щелочные батарейки типа AA (4 шт.) / никель-металлогидридные батарейки типа AA (4 шт.) | |
| Защита от проникновения жидкости (тип) | Класс 1 (IPX1) | |
| Рабочая температура/влажность*2 | От -10 до 40°C / От 30 до 90% | |
| Температура/влажность хранения | От -20 до 60°C / От 10 до 90% | |
| Размеры | Прибл. 70,4 (Ш) x 106,3 (В) x 100,2 мм (Г) [без выступающих частей] | |
| Вес | 303 г [без батареек] | |

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

*1 Данные результаты измерений получены на основе внутрифирменных испытаний Olympus. Фактические показатели могут варьироваться в зависимости от условий съемки. Результаты предполагают использование новых батареек или полностью заряженных перезаряжаемых батареек.

*2 При низких температурах следует нагреть батарейки перед использованием. Например, поместить батарейки в карман.

Таблица ведущих чисел

Значения для угла срабатывания (ZOOM) указывают фокусное расстояние для объективов стандарта Four Thirds (единицы измерения: мм). Значения в скобках указывают фокусное расстояние для формата 135 фильма (пленки 35 мм).

В стандартных режимах вспышки (стандартное распределение света; ISO100)

| Мощность вспышки (RATIO) | Угол срабатывания (ZOOM) | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|---------|----------|----------|----------|----------|---------|
| | 7 (14) | 12 (24) | 14 (28) | 17 (35) | 25 (50) | 30 (60) | 35 (70) |
| 1/1 | 11,0 | 21,0 | 22,0 | 24,0 | 27,0 | 29,0 | 30,0 |
| 1/2 | 7,8 | 14,9 | 15,6 | 17,0 | 19,1 | 20,5 | 21,2 |
| 1/4 | 5,5 | 10,5 | 11,0 | 12,0 | 13,5 | 14,5 | 15,0 |
| 1/8 | 3,9 | 7,4 | 7,8 | 8,5 | 9,6 | 10,3 | 10,6 |
| 1/16 | 2,8 | 5,3 | 5,5 | 6,0 | 6,8 | 7,3 | 7,5 |
| 1/32 | 1,9 | 3,7 | 3,9 | 4,2 | 4,8 | 5,1 | 5,3 |
| 1/64 | 1,4 | 2,6 | 2,8 | 3,0 | 3,4 | 3,6 | 3,8 |
| 1/128 | 1,0 | 1,9 | 1,9 | 2,1 | 2,4 | 2,6 | 2,7 |
| | 40 (80) | 45 (90) | 52 (105) | 60 (120) | 67 (135) | 75 (150) | |
| 1/1 | 33,0 | 36,0 | 37,0 | 38,0 | 40,0 | 42,0 | |
| 1/2 | 23,3 | 25,5 | 26,2 | 26,9 | 28,3 | 29,7 | |
| 1/4 | 16,5 | 18,0 | 18,5 | 19,0 | 20,0 | 21,0 | |
| 1/8 | 11,7 | 12,7 | 13,1 | 13,4 | 14,1 | 14,9 | |
| 1/16 | 8,3 | 9,0 | 9,3 | 9,5 | 10,0 | 10,5 | |
| 1/32 | 5,8 | 6,4 | 6,5 | 6,7 | 7,1 | 7,4 | |
| 1/64 | 4,1 | 4,5 | 4,6 | 4,8 | 5,0 | 5,3 | |
| 1/128 | 2,9 | 3,2 | 3,3 | 3,4 | 3,5 | 3,7 | |

Режим вспышки Super FP (стандартное распределение света; ISO100)

| Мощность вспышки (RATIO) | Угол срабатывания (ZOOM) | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|---------|----------|----------|----------|----------|---------|
| | 7 (14) | 12 (24) | 14 (28) | 17 (35) | 25 (50) | 30 (60) | 35 (70) |
| 1/1 | 6,5 | 12,5 | 13,1 | 14,3 | 16,1 | 17,2 | 17,8 |
| 1/2 | 4,6 | 8,8 | 9,3 | 10,1 | 11,4 | 12,2 | 12,6 |
| 1/4 | 3,3 | 6,3 | 6,6 | 7,2 | 8,0 | 8,6 | 8,9 |
| 1/8 | 2,3 | 4,4 | 4,6 | 5,1 | 5,7 | 6,1 | 6,3 |
| 1/16 | 1,6 | 3,1 | 3,3 | 3,6 | 4,0 | 4,3 | 4,5 |
| 1/32 | 1,2 | 2,2 | 2,3 | 2,5 | 2,8 | 3,1 | 3,2 |
| 1/64 | 0,8 | 1,6 | 1,6 | 1,8 | 2,0 | 2,2 | 2,2 |
| 1/128 | 0,6 | 1,1 | 1,2 | 1,3 | 1,4 | 1,5 | 1,6 |
| | 40 (80) | 45 (90) | 52 (105) | 60 (120) | 67 (135) | 75 (150) | |
| 1/1 | 19,6 | 21,4 | 22,0 | 22,6 | 23,8 | 25,0 | |
| 1/2 | 13,9 | 15,1 | 15,6 | 16,0 | 16,8 | 17,7 | |
| 1/4 | 9,8 | 10,7 | 11,0 | 11,3 | 11,9 | 12,5 | |
| 1/8 | 6,9 | 7,6 | 7,8 | 8,0 | 8,4 | 8,8 | |
| 1/16 | 4,9 | 5,4 | 5,5 | 5,7 | 6,0 | 6,3 | |
| 1/32 | 3,5 | 3,8 | 3,9 | 4,0 | 4,2 | 4,4 | |
| 1/64 | 2,5 | 2,7 | 2,8 | 2,8 | 3,0 | 3,1 | |
| 1/128 | 1,7 | 1,9 | 1,9 | 2,0 | 2,1 | 2,2 | |

Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в

Интернете: <http://www.olympus-europa.com>

или позвоните: Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)

дата выпуска 10. 2018

OLYMPUS®



© 2018 OLYMPUS CORPORATION

WD507100
Printed in Germany